

## **Intervención de Ignacio Bosque en la presentación del Manual de la *Nueva gramática de la lengua española***

Salamanca, 11 de mayo de 2010

El Manual de la *Nueva gramática* es una versión resumida del texto publicado hace cinco meses. Lo presentamos hoy a la comunidad hispanohablante con el propósito de que la obra llegue a un público más amplio y más heterogéneo que el que constituye el destinatario potencial de la versión extensa. Esta *versión manual* contiene los mismos capítulos que la obra que sintetiza, y mantiene también su misma denominación. En buena parte de los capítulos se ha conservado el orden en que se presentan los conceptos y las explicaciones, pero en ciertos casos se ha dispuesto una parte de esos contenidos de forma diferente, pensando siempre en que algunas modificaciones en su disposición podría hacerlos más comprensibles y más fácilmente asimilables.

En el Manual se han simplificado muchos conceptos y se han evitado también algunas repeticiones que en la versión extensa eran necesarias. El proceso de reducción no ha afectado, sin embargo, a la coherencia de las argumentaciones ni a las referencias cruzadas, de forma que el Manual es una obra autocontenida que puede leerse y consultarse sin tener en cuenta la versión extensa. Nuestro deseo ha sido dejar satisfecho al que no necesita más información, y abrir a la vez la puerta a la versión de referencia a quien desee ahondar en las cuestiones que se mencionan.

Se puso especial cuidado en que las descripciones compendiadas simplificaran los contenidos sin devaluarlos o trivializarlos. Como decía un famoso físico, hay que procurar siempre ser todo lo claro que uno pueda ser, pero no más. Hemos intentado, por tanto, ser más sintéticos y más didácticos, pero no por ello menos rigurosos.

Aunque hemos mantenido la mayor parte de las clasificaciones y distinciones conceptuales introducidas en la versión de referencia, no ha sido posible usar tantos gráficos, tablas, cuadros o esquemas como hubiéramos deseado. La razón fundamental es que un manual de más de mil páginas dejaría de ser manual o compendio para acercarse peligrosamente a la categoría de los tratados, lo que podría obligarnos a compendiar nuevamente lo ya compendiado. Entendemos que esta versión, que reduce en una cuarta parte la obra de referencia, guarda adecuadamente las proporciones y se sitúa en el punto medio entre la versión extensa y la que llamamos *básica*, que aparecerá dentro de pocos meses.

En la versión extensa, los capítulos se dividen en secciones. En el Manual, las secciones se dividen en subsecciones, todas con título propio. Se consigue así un índice de contenidos más articulado. No es posible que cada párrafo de la obra tenga título, pero las subsecciones están formadas por grupos pequeños de párrafos identificados temáticamente, lo que creemos que facilita considerablemente tanto la consulta como el estudio.

Se ha procurado no omitir en la presente versión ningún aspecto de la información normativa presente en la versión de referencia, ya que entendemos que los aspectos normativos del análisis gramatical interesan a todos los hablantes, mientras que las cuestiones teóricas o doctrinales interesan a un número menor de profesionales, y siempre pueden ser investigadas, ampliadas o simplificadas en función de sus intereses particulares.

Ha sido necesario reducir la nómina de textos citados manejada en la versión extensa, e ilustrar, en consecuencia algunos fenómenos con datos procedentes de obras distintas de las que los ejemplifican en aquella. Las referencias a la variación geográfica no pueden ser tampoco tan numerosas como en la otra versión, pero no hemos omitido ninguno de los principales rasgos gramaticales que caracterizan el español americano, sea en su conjunto o en lo relativo a alguna de sus áreas lingüísticas.

No quiero terminar esta breve presentación de la versión manual de la *Nueva gramática* sin expresar mi gratitud a quienes la han hecho posible. Como todos sabemos, para lograr que encojan unos pantalones de algodón basta con lavarlos en agua caliente. Hacer que encoja un libro sin que pierda su estructura o sus proporciones es bastante más difícil. Este compendio se ha podido culminar en tan poco tiempo gracias a la espléndida labor de los profesores Julio Borrego y Ángela Di Tullio. Ambos asistieron a las reuniones de la Comisión Interacadémica en las que se preparó la versión extensa, de modo que han visto nacer y crecer día a día la planta que les ha correspondido podar. Uno mi agradecimiento al de la RAE y la Asociación de Academias, y lo hago extensivo al excelente grupo de profesionales de dentro y de fuera de las Academias que en los últimos meses les ayudaron en su tarea, estudiaron y revisaron el texto, hicieron observaciones y propusieron mejoras. Muchas gracias también al numeroso equipo de profesionales que cuidaron de la tipografía, la ortotipografía, la maquetación, la nómina de textos citados, el índice y tantos otros aspectos de la edición y la revisión textual que suelen pasar desapercibidos al que recorre las páginas de los libros. Muchísimas gracias a todos.